

Zec

Chapter 9

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

עֵין לַיהוָה כִּי מִנְחָתוֹ וְדַמְשֶׁק חֲדָרָף בְּאַרְצוֹ יְהוָה דְּבַר- מִשָּׁא 1
眼-的 -属耶和华 因为 安息地-其的 -和大马士革 哈德拉 -在地-的 耶和华 话语-的 默示-的
[H3068](#) [H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)
אָדָם וְכָל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל:
人 -和所有 以色列 支派-的
[H0120](#) [H3605](#) [H7626](#) [H3478](#)

耶和华的默示应验在哈得拉地大马士革一世人和以色列各支派的眼目都仰望耶和华—

וְגַם- חַמַּת תְּנַבֵּל- בָּהּ צָר וְצִדְיוֹן כִּי חֲכָמָה מְאֹד:
-和也 哈马 必接壤 -在它 推罗 -和西顿 因为 智慧 很
[H1571](#) [H2574](#) [H1379](#) [H6865](#) [H6721](#) [H2449](#) [H3966](#)

和靠近的哈马，并泰尔、西顿；因为这二城的人大有智慧。

וַתִּבֶן וְתָרֹן צָר מְצוּר לָהּ וַתַּצְבֵּר- כֶּסֶף וַחֲרוֹץ כְּטִיט חוֹצוֹת:
-和建了 推罗 堡垒 -向她 堆积了 -和她 银子 如尘土 -和精金 如泥巷-的 街
[H1129](#) [H6865](#) [H4692](#) [H6651](#) [H3701](#) [H6083](#) [H2916](#) [H2351](#)

泰尔为自己修筑保障，积蓄银子如尘沙，堆起精金如街上的泥土。

הִנֵּה אֲדַנִּי וְיִרְשָׁנָה וְהָקָה בְּיָם חֵילָהּ וְהָיָה בְּאֵשׁ תֵּאָכַל:
看哪 主 必夸她 -和他必击打 在海中 兵力-其的 -和她 必被吞灭 -在火中
[H2009](#) [H0136](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3220](#) [H2428](#) [H1931](#) [H0784](#) [H0398](#)

主必赶出她，打败她海上的权利；她必被火烧灭。

תֵּרָא אֲשַׁקְלוֹן וְתִירָא וְתִירָא וְעֵזָה וְתִתִּיל מְאֹד וְעַקְרוֹן כִּי- הִבִּישׁ מְבִטָּה 5
必看见 亚实基伦 -和她必惧怕 -和她必惧怕 -和加沙 -和她必痛苦 很 -和以革伦 因为 羞耳了 指望-其的
[H7200](#) [H0831](#) [H3372](#) [H5804](#) [H3966](#) [H6138](#) [H0954](#) [H4007](#)
וְאָבַד מֶלֶךְ מְעֵזָה וְאֲשַׁקְלוֹן לֹא תֵשֵׁב:
-和灭亡了 王 -从加沙 -和亚实基伦 不 必坐着
[H0006](#) [H4428](#) [H5804](#) [H0831](#) [H3427](#) [H3808](#)

亚实基伦看见必惧怕；迦萨看见甚痛苦；以革伦因失了盼望蒙羞。迦萨必不再有君王；亚实基伦也不再居民。

וַיֵּשֶׁב מִמְזֹר בְּאֲשֶׁדּוֹר וְהִכְרַתִּי גָאוֹן פְּלִשְׁתִּים:
杂族人 -和必住 -在亚实突 -和我必剪除 骄傲-的 非利士人
[H3427](#) [H4464](#) [H0795](#) [H3772](#) [H1347](#) [H6430](#)

私生子（或译：外族人）必住在亚实突；我必除灭非利士人的骄傲。

וְהִסְרֹתִי דָמוֹ מִפִּי וְשִׁקְצִיּוֹ מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׂאָר גַּם- הוּא 7
-和我必除去 血-其 -从口-其的 -和可憎-其 -从之间 牙-其的 -和必剩下 也 他
[H5493](#) [H1818](#) [H6310](#) [H8251](#) [H0996](#) [H8127](#) [H7604](#) [H1571](#) [H1931](#)
לְאֵלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאֶלֶף בֵּיהוּדָה וְעַקְרוֹן כִּיבוּסִי:
-属神-我们的 -和他必成为 -如族长 -在犹太 -和以革伦 如耶布斯人
[H0430](#) [H1961](#) [H3063](#) [H6138](#) [H2983](#)

我必除去他口中带血之肉和牙齿内可憎之物。他必作为余剩的人归与我们的神，必在犹太像族长；以革伦人必如耶布斯人。

8 וְחֲתִיתִי וְחֲתִיתִי -和我必安营
 לְבֵיתִי לְבֵיתִי -向殿-我的
 מִצְבָּה מִצְבָּה -从军队
 מֵעֵבֶר מֵעֵבֶר -从经过的
 וּמִשָּׁב וּמִשָּׁב -和-从回来的
 וְלֹא- וְלֹא- -和不
 יַעֲבֹר יַעֲבֹר 必经过
 עָלֵיהֶם עָלֵיהֶם 向他们
 עוֹד עוֹד 再
 נִגְשׁ נִגְשׁ 压迫者
 H5065 H5750 H3808 H7725 H4675 H2583

כִּי עַתָּה עַתָּה 现在
 רָאִיתִי רָאִיתִי 我看见了
 בְּעֵינַי: בְּעֵינַי: -在眼-我的
 ס —

我必在我家的四围安营，使敌军不得任意往来，暴虐的人也不再经过，因为我亲眼看顾我的家。

9 גִּילִי מְאֹד מְאֹד 很 欢乐吧
 בַּת-צִיּוֹן בַּת-צִיּוֹן 女儿-的 锡安
 הָרִיעִי הָרִיעִי 呼喊吧
 בַּת-יְרוּשָׁלַם בַּת-יְרוּשָׁלַם 女儿-的 耶路撒冷
 הִנֵּה הִנֵּה 看哪
 מֶלֶכְךָ מֶלֶכְךָ 王-你的
 יָבֹא יָבֹא 来
 לָךְ לָךְ -向你
 צְדִיק צְדִיק 公义的
 H6662 H0935 H4428 H2009 H3389 H1323 H7321 H6726 H1323 H3966 H1523

וְנוֹשֵׁעַ וְנוֹשֵׁעַ -和被拯救的
 הוּא הוּא 他
 עָנִי עָנִי 谦卑的
 וְרָכַב וְרָכַב -和骑着
 עַל- עַל- 在
 חֲמֹר חֲמֹר 驴
 וְעַל- וְעַל- -和在
 עִיר עִיר 驹驹
 בֶּן- בֶּן- 儿子-的
 אֲתוֹנוֹת: אֲתוֹנוֹת: 母驴
 H0860 H5895 H2543 H7392 H6041 H1931 H3467

锡安的民哪，应当大大喜乐；耶路撒冷的民哪，应当欢呼。看哪，你的王来到你这里！他是公义的，并且施行拯救，谦谦和和地骑着驴，就是骑着驴的驹子。

10 וְהִכַּרְתִּי- וְהִכַּרְתִּי- -和我必剪除
 רֶכֶב רֶכֶב 战车
 מֵאֶפְרַיִם מֵאֶפְרַיִם -从以法莲
 וְסוֹס וְסוֹס -和马匹
 מִיְרוּשָׁלַם מִיְרוּשָׁלַם -从耶路撒冷
 וְנִכְרְתָהּ וְנִכְרְתָהּ -和必被剪除
 קֶשֶׁת קֶשֶׁת 弓-的
 מִלְחָמָה מִלְחָמָה 战争
 וְדָבַר וְדָבַר -和他必说
 H1696 H4421 H7198 H3772 H3389 H0669 H7393 H3772

שְׁלוֹם שְׁלוֹם 平安
 לְגוֹיִם לְגוֹיִם -向列国
 וּמִשְׁלוֹ וּמִשְׁלוֹ -和统治-其
 מִיָּם מִיָּם -从海
 עַד- עַד- -到
 יָם יָם 海
 וּמִנְהַר וּמִנְהַר -和-从河
 עַד- עַד- -到
 אֶפְסַיִם אֶפְסַיִם 尽头-的
 אֶרֶץ: אֶרֶץ: 地
 H0776 H5704 H5104 H3220 H5704 H3220 H7965

我必除灭以法莲的战车和耶路撒冷的战马；争战的弓也必除灭。他必向列国讲和平；他的权柄必从这海管到那海，从大河管到地极。

11 גַּם- גַּם- 也
 אַתָּה אַתָּה 你
 בְּדָם- בְּדָם- -在血-的
 בְּרִיתְךָ בְּרִיתְךָ 约-你的
 שִׁלַּחְתִּי שִׁלַּחְתִּי 我释放了
 אֲסִירֶיךָ אֲסִירֶיךָ 被囚-你的
 מִבּוֹר מִבּוֹר -从坑-的
 אֵין אֵין 没有
 מַיִם מַיִם 水
 בּוֹ: בּוֹ: -在其中
 H4325 H0369 H0615 H7971 H1285 H1818 H1571

锡安哪，我因与你立约的血，将你中间被掳而囚的人从无水的坑中释放出来。

12 שׁוּבוּ שׁוּבוּ 回转吧
 לְבַצְרוֹן לְבַצְרוֹן -向保障
 אֲסִירֵי אֲסִירֵי 被囚-的
 הַתְּקִוָה הַתְּקִוָה -那盼望
 גַּם- גַּם- 也
 הַיּוֹם הַיּוֹם -那日
 מְגִיד מְגִיד 宣告的
 מִשְׁנָה מִשְׁנָה 加倍
 אָשִׁיב אָשִׁיב 我必归还
 לָךְ: לָךְ: -向你
 H7725 H4932 H5046 H3117 H1571 H0615 H1225 H7725

你们被囚而有指望的人都要转回保障。我今日说明，我必加倍赐福给你们。

13 כִּי- כִּי- 因为
 דָּרַכְתִּי דָּרַכְתִּי 我张了
 לִי לִי -属我
 יְהוּדָה יְהוּדָה 犹大
 קֶשֶׁת קֶשֶׁת 弓
 מִלֵּאתִי מִלֵּאתִי 我充满了
 אֶפְרַיִם אֶפְרַיִם 以法莲
 וְעוֹרַרְתִּי וְעוֹרַרְתִּי -和我兴起了
 בְּנִיךָ בְּנִיךָ 儿子-你的
 צִיּוֹן צִיּוֹן 锡安
 עַל- עַל- 向
 H6726 H5782 H0669 H4390 H7198 H3063 H1869

בְּנִיךָ בְּנִיךָ 儿子-你的
 יוֹן יוֹן 希腊
 וְשִׁמְתִּיךָ וְשִׁמְתִּיךָ -和我必使你
 כְּחֶרֶב כְּחֶרֶב -如刀剑-的
 גִּבּוֹר: גִּבּוֹר: 勇士
 H1368 H2719 H3120

我拿犹大作上弦的弓；我拿以法莲为张弓的箭。锡安哪，我要激发你的众子，攻击希腊（原文是雅完）的众子，使你如勇士的刀。

14 וַיְהִי וַיְהִי -和耶和
 עֲלֵיהֶם עֲלֵיהֶם 向他们
 יִרְאֶה יִרְאֶה 必显现
 וַיֵּצֵא וַיֵּצֵא -和必出去
 כְּבָרֶק כְּבָרֶק -如闪电
 חֶצוֹ חֶצוֹ 箭-其的
 וְאֲדֹנָי וְאֲדֹנָי -和主
 יְהוָה יְהוָה 耶和
 בְּשׁוֹפָר בְּשׁוֹפָר -在号筒
 יִתְקַע יִתְקַע 必吹
 H8628 H7782 H3069 H0136 H2671 H3318 H7200 H3068

וְהִלָּךְ וְהִלָּךְ -和他必行
 בְּסַעֲרוֹת בְּסַעֲרוֹת -在暴风-的
 תִּימָן: תִּימָן: 南方
 H8486 H1980

耶和华必显现在他们以上；他的箭必射出像闪电。主耶和华必吹角，乘南方的旋风而行。

וְשָׂתוּ -和他们必喝 H8354	קָלַע 弹弓	אֲבָנֵי 石头-的 H0068	וְכָבְשׁוּ -和他们必踏 H3533	וְאָכְלוּ -和他们必吃 H0398	עֲלֵיהֶם 向他们	יִגֹּן 必保护 H1598	צְבָאוֹת 万军的	יְהוָה 耶和华 H3068	15
		מִזְבֵּחַ: 祈坛 H4196	כַּזְוִיֹּת -如角-的 H2106	כַּמְזֻלָּק -如碗 H4219	וּמְלֵאוּ -和他们必满 H4390	יַיִן 酒 H3196	כַּמּוֹ- -如同 H3644	הֵמוּ 他们必喘 H1993	

万军之耶和华必保护他们；他们必吞灭仇敌，践踏弹石。他们必喝血呐喊，犹如饮酒；他们必像盛满血的碗，又像坛的四角满了血。

קִוִּי 冠冕 H5145	אֲבָנֵי 石头-的 H0068	כִּי 因为	עַמּוֹ 民-其的	כְּצֹאן -如羊群 H6629	הַהוּא -那那 H1931	בַּיּוֹם -在日 H3117	אֱלֹהֵיהֶם 神-他们的 H0430	יְהוָה 耶和华 H3068	וְהוֹשִׁיעֵם -和他必拯救他们 H3467	16
							אֲדָמָתוֹ: 地-其的 H0127	עַל- 在	מִתְנוֹסְסוֹת 闪耀的 H5264	

当那日，耶和华—他们的 神必看他的民如群羊，拯救他们；因为他们必像冠冕上的宝石，高举在他的地以上（或译：在他的地上发光辉）。

בְּתוּלוֹת: 少女 H1330	יִנּוּב 必使发芽 H5107	וְתִירוֹשׁ -和新酒 H8492	בְּחֹרִים 少年人 H0970	דָּגָן 五谷 H1715	יָפִינוּ 花容-其的 H3308	וּמַה- -和何等 H4100	טוֹבוֹ 美善-其的 H2898	מַה- 何等 H4100	כִּי 因为	17
--	--	---	---	---------------------------------------	--	---	--	-------------------------------------	------------	----

他的恩慈何等大！他的荣美何其盛！五谷健壮少男；新酒培养处女。